

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS
CURSO: LINGÜÍSTICA COMPARADA
SIGLA: IO5320
REQUISITO: IO5310 LINGÜÍSTICA
CREDITOS: 3
HORAS DE CLASE: 04
PROFESOR: GIOVANNI VALVERDE R.

I-2000

DESCRIPCION DEL CURSO:

Curso teórico-práctico de nivel avanzado que enfatiza el análisis comparativo de la lengua inglesa y la lengua española. Se le dará especial atención a aquellos aspectos lingüísticos que presentan mayor dificultad en la práctica de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera a hablantes del español.

OBJETIVO GENERAL:

a. Proveer al futuro profesor de inglés de los elementos necesarios para la comparación sistemática de los diferentes aspectos lingüísticos: fonología, morfología, gramática, sintaxis, y cultura.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

- a. Comprender el porqué de las diferencias lingüísticas existentes entre las lenguas.
- b. Detectar dificultades especiales en la producción de sonidos propios del idioma extranjero.
- c. Señalar dificultades en la producción oral y escrita de aspectos gramaticales propios del idioma extranjero.
- d. Detectar las diferencias morfológicas existentes entre la lengua española y la inglesa.
- e. Detectar dificultades léxicas producidas por la transferencia lingüística del idioma materno al idioma extranjero.
- f. Comprender la relación de inseparabilidad existentes entre la cultura y el lenguaje.
- g. Aportar soluciones reales a los problemas y dificultades que surgen en el área de enseñanza del inglés como lengua extranjera.

CONTENIDOS:

1. Language patterns and perceptual processes (Nash)
2. Comparing Spanish and English (Nash)
3. Language and linguistics (Whitley)
4. The contrastive analysis hypothesis (Wardhaugh)
5. Phonology. The sound patterns of language (Fronkin-Rodman)
6. Phonemes (Whitley)
7. Morphology. The words of language (Fronkin-Rodman)
8. Syntax (Whitley)
9. Comparing and contrasting first and second language acquisition (Brown)
10. Culture (Merrill)
11. Interlanguage (Brown)
12. Some fundamental problems in the study of transfer (Odlin)

EVALUACION:

La evaluación del curso consistirá de ejercicios prácticos de comprensión de lectura, exámenes cortos, y un trabajo de investigación del cual se entregará un reporte escrito y uno oral.

comprensión de lectura	30%
exámenes cortos	40%
investigación (reporte escrito)	15%
investigación (reporte oral)	15%

Si al finalizar el curso, un estudiante obtiene nota de 6.0 ó 6.5, este tendrá derecho a presentar examen de ampliación. Este examen evaluará toda la materia vista durante el periodo. Si el estudiante aprueba el examen, su nota final será de 7.0.

BIBLIOGRAFIA:

Brown, Douglas. Principles of Language Teaching and Learning.
Prntice Hall Inc. Englewoods Cliffs, N.Y. 1994

Corder, S. Pit. Error Analysis and Interlanguage. Oxford University
Press. 1982

Merril, Joyce. Culture Bound. Cambridge University press. N.Y. 1986

Nash, Rose. Comparing English and Spanish. Regents Publishing Co.
N.Y. 1977

Fronkin, Victoria and Robert Rodman. An Introduction to Language.
Holt, Rinehart and Winston. 1983

Odlin, Terence. Language Transfer. Cambridge University Press. N.Y.
1989

Wadhaugh, Ronald. In "Second Language Learning". Edited by Robineth
and Schacter. 1983

Whitley, M. Stanley. Spanish, English contrast. Georgetown Universi-
ty Press. 1986

REFERENCIA:

Lado, Robert. Linguística Contrastive, Lenguas y Culturas. Ediciones
Alcalá, España. 1973.